TEKNISKT DATABLAD
№ 10-13-1

Victoria-05 AB

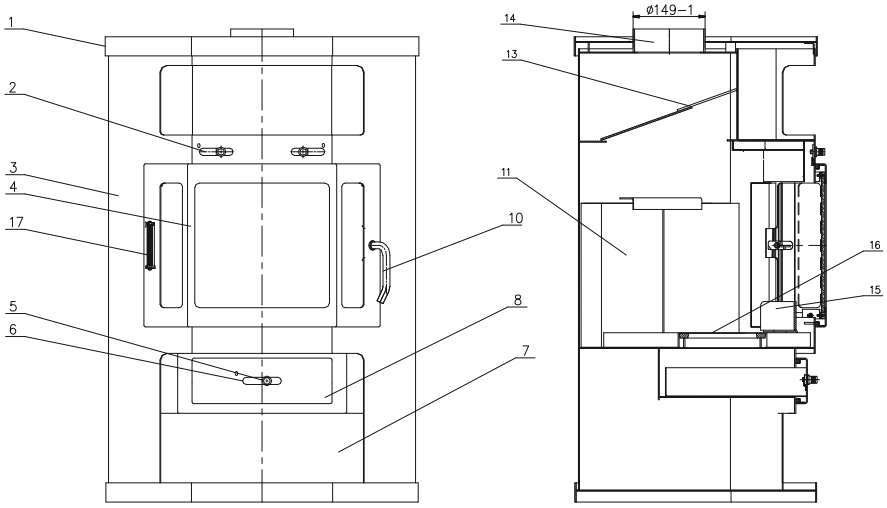
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
Tel: +359 618 60200, e-post: info@v05.bg, http://www.v05.bg

Fristående rumsvärmare för intermittent förbränning med stängda branddörrar.

Beteckning: **PANAMA, PANAMA A, PANAMA 2, PANAMA 2A**
Typer av apparater: Typ B (BDS EN 16510-1:2023)
Bränsletyp: Torrklyvda vedstockar, luftfuktighetsnivå
Uppvärmningsvolym: 25 % 180 m3

Tekniska data och kaminens design.

PANAMA



Panama 2 **Panama A** **Panama 2A**

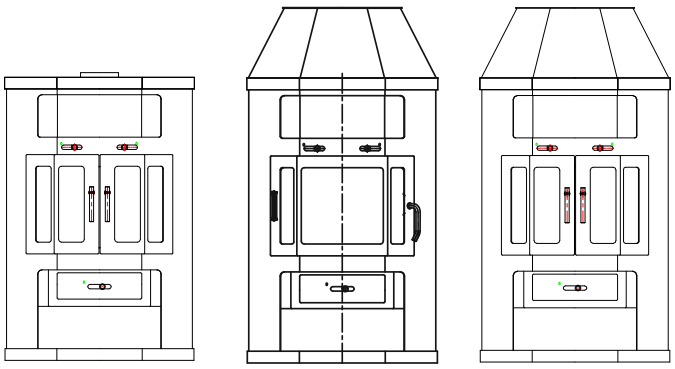


Bild 1.

1. Topplatta (topplatta med valv); 2. Sekundärluftregulator; 3. Kapsling; 4. Branddörr; 5. Litet handtag (för regulator); 6. Primärluftregulator; 7. Nisch; 8. Askkopp; 10. Handtag; 11. Klosssats (Fig. 2); 13. Deflektor; 14. Rökkanal; 15. Säkerhetsstång; 16. Galler; 17. Fjäder.

QR-kod till den obligatoriska produktinformationen på tillverkarens fritt tillgängliga webbplats.

- Prestandaförsäkran -
Överensstämmelseförsäkran - Teknisk dokumentation
- Energieffektivitetsmärkning
- Produktinformationsblad
- Bruksanvisning

Vedeldade kaminen är tillverkad och testad i enlighet med EU-standarden EN 16510-2-1:2023.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

TEKNISKT DATABLAD
för vedspis PANAMA, PANAMA A, PANAMA 2, PANAMA 2A
i enlighet med tabell 22 (EN 16510-1:2023)

Parametrar vid 13 % O2	Enhet	Förklaring	Värde när bränslet är ved
P_{SHnom}	kW	Nominell värmeeffekt eller ett effektintervall (beroende på bränsletyper)	10,3
η_{nom}	%	Apparatens verkningsgrad vid nominell värmeeffekt	≥75
η_s	%	Apparatens säsongsbaserade uppvärmningseffektivitet vid nominell värmeeffekt	≥ 65
EEI	-	Energieffektivitetsindexet	104
CO_{nom}	mg/m^3	CO-utsläpp vid 13 % syrehalt vid nominell värmeeffekt	≤ 1500
NOx_{nom}	mg/m^3	NOx-utsläpp vid 13 % syrehalt vid nominell värmeeffekt	≤ 200
OGC_{nom}	mg/m^3	Kolväteutsläpp vid 13 % syrehalt vid nominell värmeeffekt	≤ 120
PM_{nom}	mg/m^3	Partikelutsläpp vid 13 % syrehalt vid nominell värmeeffekt.	≤ 40
p_{nom}	Pa	Minsta rökgasdrag vid nominell värmeeffekt	12
d_R	mm	Minsta avstånd från baksidan till brännbart material	600
d_S	mm	Minsta avstånd från sidorna till brännbart material	700
d_C	mm	Minsta avstånd från toppen till brännbart material i taket	700
d_P	mm	Minsta avstånd från framsidan till brännbart material	1400
d_F	mm	Minsta avstånd från framsidan till brännbart material i det nedre främre strålningsområdet	700
d_L	mm	Minsta avstånd från framsidan till brännbart material i sidostrålningsområdet framtill	1000
d_B	mm	Minsta avstånd under botten (gäller ej fötter) till brännbart material	0
T_{snom}	°C	Rökgasutloppstemperaturen vid nominell värmeeffekt	283
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	Skorstensbeteckning enligt gällande skorstensstandard	9,5
MED eller INT	-	Om apparaten kan användas kontinuerligt (CON) Om apparaten kan användas intermittent (INT)	INT
d_{out}	mm	Rökgasutloppets diameter	150
m_{chim}	kg	Den maximala belastningen på en skorsten som apparaten får bära	20
d_{non}	mm	Minsta avstånd till obrännbara väggar	200
	-	**Läs och följ bruksanvisningen!**	

Parametrar	Enhet	Förklaring	Panama	Panama A	Panama 2	Panama 2A
m	kg	Apparatens massa	72	74	73	75
L, H, B	cm	apparatens totala mått (längd, höjd, bredd)	65 / 99 / 52	65 / 121 / 52	65 / 99 / 58	65 / 121 / 58

Nödvändiga säkerhetsavstånd vid installation och drift av vedeldad kamin för att förhindra brandrisk:

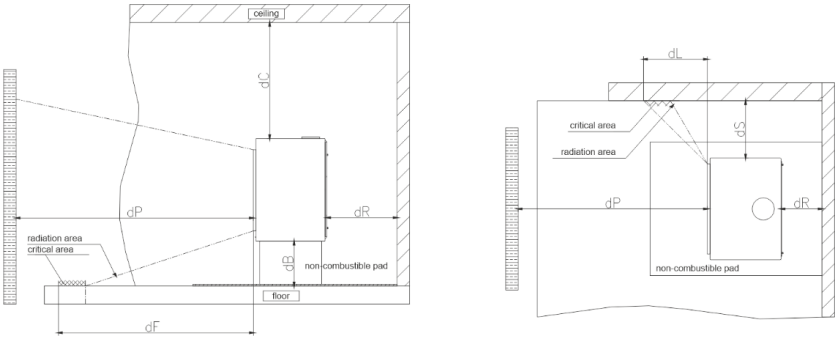


Bild 2.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Apparatens drift.

Standardkraven för användning av vedeldad spis beskrivs i kapitel 3 i bruksanvisningen. Nischen är dekorativ och det är inte tillåtet att förvara lättantändliga material i den (Eventuellt 7, Bild 1).

- Säkerhetsavstånd för installation av kamin för att förhindra brandrisk: När en icke-brännbar plattform används för

För brandskydd måste den vara större än kaminen med 50 cm fram och 30 cm på sidorna. Måttet tas från brandluckan. Om det finns brännbara material eller konstruktioner bör vedkaminen placeras på minst 70 cm avstånd från dessa, eller så bör en brandsäker deflektor installeras.

- Avståndet till obrännbart material bör vara minst 200 mm. Skorstenen bör vara mycket välisolerad och lämplig för rökgastemperaturer på minst 400 °C, med en innerdiameter på minst ø 150 mm eller en tvärsnittsarea på minst 200 cm². Skorstenens brandsäkerhetsklass -T400G.
- **Vedkaminen bör inte anslutas till en skorsten när det redan finns en ansluten fastbränslepanna.**

Kaminen är utrustad med en fjäder för självstängande brandlucka (Fig. 1, Ev. 17) och kan anslutas till en gemensam skorsten. Förekomsten av en fjäder för självstängande brandlucka anges på förpackningsetiketten och beskrivs i det tekniska databladet.

Kontroll över förbränningsprocessen.

Innan apparaten används första gången bör användaren bekanta sig med alla delar och kontrollenheter.

Luften som behövs för förbränningsprocessen styrs från handtaget (Fig. 1, Ev. 5). Stängd i position "0" och öppen maximalt på motsatt sida (Tabell 2). Primärluft används för snabbare tändning av kaminen. Primärluften passerar genom asklådan, det nedre gallret och går in i eldstaden. Primärluften justeras under förbränningsprocessen med hjälp av en luftregulator (Fig. 1, Ev. 6). När kaminen är ansluten till en skorsten med högt drag rekommenderas att regulatorn är i stängt läge. Askkoppen bör inte lämnas helt fylld. Om den är full hindrar den primärluften från att komma in i förbränningskammaren. Det är nödvändigt att rengöra askkoppen regelbundet. Askkoppen rengörs endast när den är kall. Sekundärluften förser elden med nödvändigt syre och bidrar till korrekt förbränning och fullständig förbränning av bränslet. Sekundärluften regleras av regulatorns position (Fig. 1, Ev. 2). Under förbränningsprocessen styr regulatorn för sekundärluften förbränningens intensitet både kvantitativt och kvalitativt, vilket ökar effektiviteten och förhindrar ansamling av damm på glaset. Sekundärluftregulatorn bör inte vara stängd när apparaten är i drift. I många fall har sekundärluftregulatorn stängts kort efter tändningen för att minska bränsleförbrukningen, trots våra anvisningar. Detta leder till begränsning av syreflödet och som ett resultat till en oeffektiv förbränning, vilket gör att glaset täcks av sot. Dessutom finns det skadliga utsläpp som kan orsaka en högre mängd sotpartiklar i skorstenen. Eftersom värmeeffekten från din apparat också beror på skorstenens höjd, sker den exakta kontrollen av den nödvändiga luften för förbränningen genom prov.

Första tändningen av apparaten.

Var uppmärksam på följande vid första tändningen av apparaten:

- Ta ut alla extraverktyg ur asklådan.
- Regulatorerna för primär- och sekundärluftreglering måste vara helt öppna.
- Ta bort energieffektivitetsetiketten
- Den första tändningen måste vara långsam och stilla, med en liten mängd pinnar och papper. Endast under den första tändningen är det nödvändigt att lämna brandluckan något öppen för att förhindra att brandluckans tätningslina fastnar i färgen.

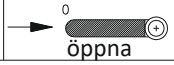
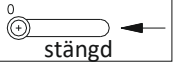
Antändning vid regelbunden exploatering.

Din apparat är konstruerad och utformad för intermittent förbränning. Vid varje tändning måste du göra följande:

- Primärluftregulatorn måste vara i öppet läge.
- Sekundärluftregulatorn måste vara i öppet läge.
- Lägg i de grundläggande förbränningsmaterialen, tänd dem och stäng luckan helt. Askkoppen måste vara helt stängd och tätt tryckt mot kaminen.
- Efter att tändveden har brunnit ner måste du vänta några minuter tills det bildats en bra glöd. Därefter måste glöden samlas i mitten. Sedan kan du lägga 2-3 vedträn ovanpå.
- När veden brinner ordentligt uppnås den önskade värmeeffekten genom att reglera förbränningsluften.

Kontroll av förbränningsprocessen:



Behandla / Regulator	Belysning	Brinnande
Sekundär	 öppna	 öppna
Primär	 öppna	 stängd

Tabell 2.

Bränslemängd och påfyllningsintervall

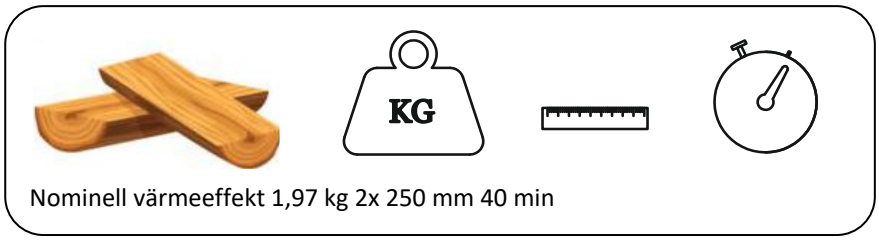


Bild 3.



Bild 4.

- **Maximal tillåten höjd för det använda bränslet i förbränningskammaren är 150 mm (bild 4).**
- **När mer bränsle än den maximalt tillåtna mängden används finns det risk för överhettning, oväntade deformationer och att apparaten får ett dåligt utseende.**

Reservdelar.

Schema över använda tegelstenar

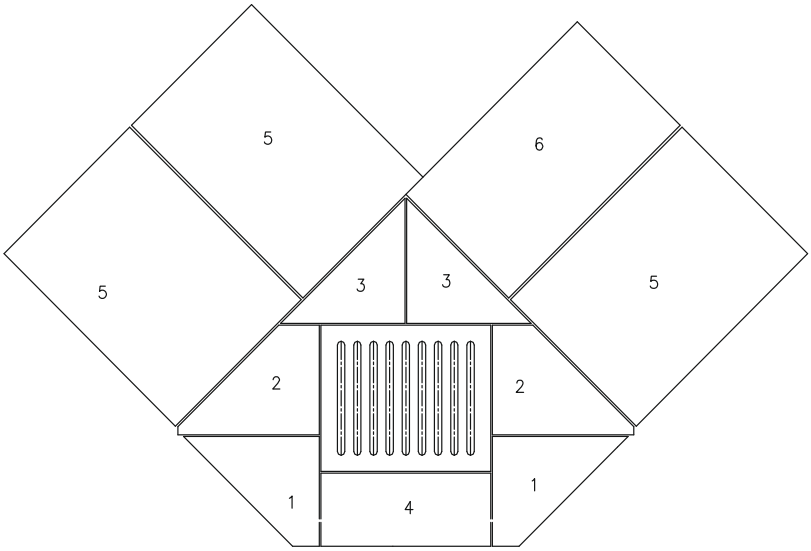


Bild 5.

N	Beteckning	Mått / antal	Material	Kvantitet	
				Panama, Panama A	Panama 2, Panama 2A
1	Tegel vinklad III	172.00.00.27	Schamotte	2	2
2	Tegel vinklad II	172.00.00.26	Schamotte	2	2
3	Tegel vinklad I	172.00.00.25	Schamotte	2	2
4	Tegel	30 x 220 x 300	Schamotte	2	2
5	Tegel	30 x 180 x 300	Schamotte	2	2
6	Tegel	30 x 145 x 300	Schamotte	2	2
7	Galler	619.00.00.13	Gjutjärn	1	1
8	Främre keramiskt glas	4x280x300		1	
9	Sidokeramiskt glas	4x85x280		2	
10	Främre keramiskt glas	4x280x108			2
11	Sidokeramiskt glas	4x95x280			2
12	Hantera			1	2
13	Dörrtätning	Rep ϕ12		1	2
14	Glasförsegling	Platt rep 10x2		3	4

Tabell 3.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

TECHNICAL DATA SHEET
№ 10-13-1

Victoria-05 Ltd

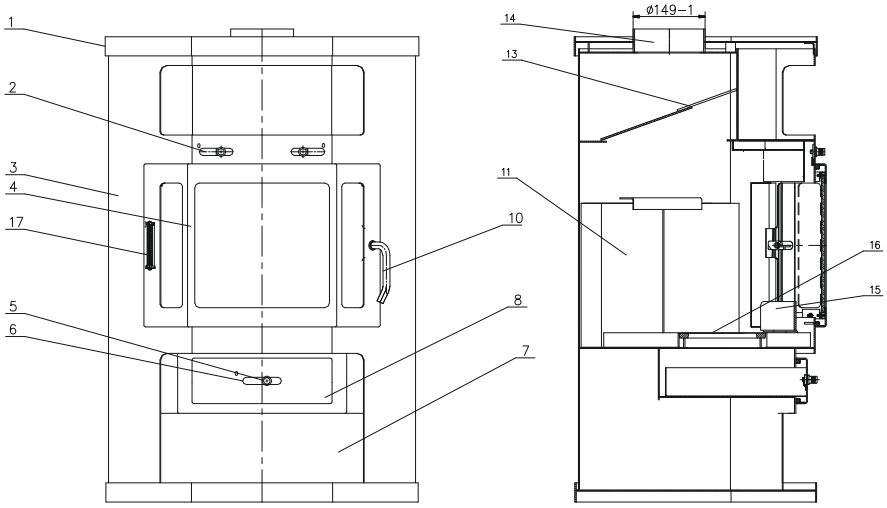
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
Tel: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg

Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed.

Designation :	**PANAMA, PANAMA A, PANAMA 2, PANAMA 2A**
Types of appliance:	Type B (BDS EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Dry cleaved wood logs humidity level 25%
Heating volume:	180 м^3

Technical data and stove design.

PANAMA



Panama 2 **Panama A** **Panama 2A**

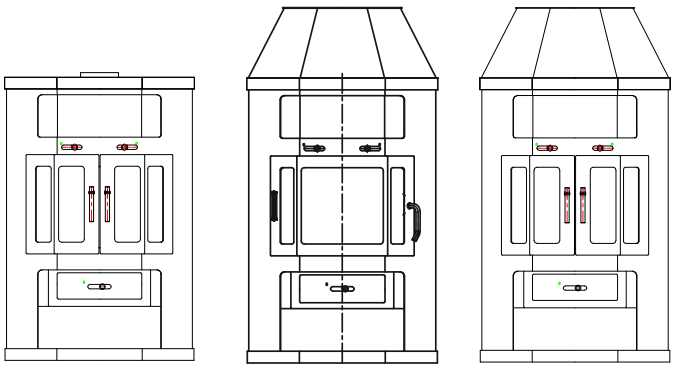


Fig. 1.

1.Top plate (Top plate with vault); 2. Secondary air regulator; 3.Body; 4.Fire door; 5.Small handle (for regulator); 6. Primary air regulator; 7. Niche; 8.Ashtray; 10.Handle; 11.Brick set(Fig.2); 13.Deflector; 14.Flue socket; 15.Safety bar; 16.Grate; 17. Spring.

QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.

- Declaration of performance
- Declaration of conformity
- Technical documentation
- Energy efficiency label
- Product information sheet
- Instruction manual

The wood burning stove is produced and tested in accordance with EU standard EN 16510-2-1:2023

TECHNICAL DATA SHEET
for wood burning stove PANAMA, PANAMA A, PANAMA 2, PANAMA 2A
in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)

Parameters at 13% O2	Unit	Explanation	Value when fuel is wood
P_{SHnom}	kW	The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	10,3
η_{nom}	%	The appliance efficiency at nominal heat output	≥75
η_s	%	The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	≥ 65
EEI	-	The energy efficiency index	104
CO_{nom}	mg/m^3	CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 1500
NOx_{nom}	mg/m^3	NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 200
OGC_{nom}	mg/m^3	Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 120
PM_{nom}	mg/m^3	Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	≤ 40
p_{nom}	Pa	Minimum flue draught at nominal heat output	12
d_R	mm	The minimum distances from the rear to combustible material	600
d_S	mm	The minimum distances from the sides to combustible material	700
d_C	mm	The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	700
d_P	mm	The minimum distances from the front to combustible material	1400
d_F	mm	The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	700
d_L	mm	The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	1000
d_B	mm	The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	0
T_{snom}	°C	The flue gas outlet temperature at nominal heat output	283
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	Chimney designation according to the appropriate chimney standard	9,5
CON или INT	-	Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	INT
d_{out}	mm	The diameter of the flue gas outlet	150
m_{chim}	kg	The maximum load of a chimney the appliance may carry	20
d_{non}	mm	The minimum distances to non-combustible walls	200
	-	**Read and follow the user manual!**	

Parameters	Unit	Explanation	Panama	Panama A	Panama 2	Panama 2A
m	kg	Mass of the appliance	72	74	73	75
L, H, W	cm	the overall dimensions of the appliance (length, height, width)	65 / 99 / 52	65 / 121 / 52	65 / 99 / 58	65 / 121 / 58

Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:

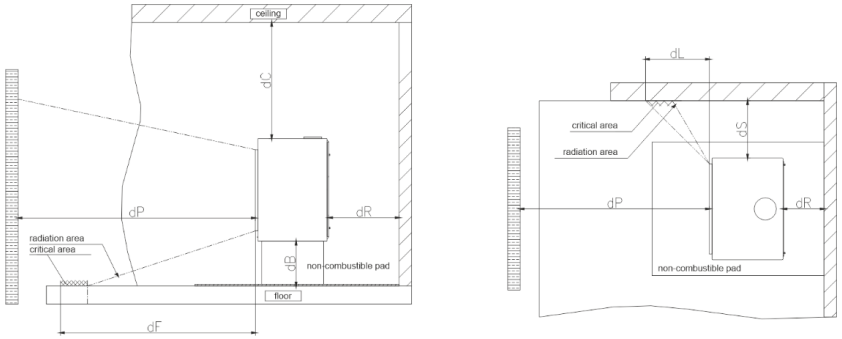


Fig. 2.

Appliance operation.

The standard requirements for wood burning stove operation are described in chapter 3 in the instruction manual. The niche is decorative and it's not allowed to store easy combustible materials (Poss.7,Fig.1).

- Safety distances for stove installation for preventing fire hazard: When non-combustible platform is used for fire protection, it must be larger than the stove with 50 cm in front and 30 cm at the sides. Measurement is taken from the fire door. If there are any combustible materials or constructions, the wood-burning stove should be away from them at minimum 70 cm or fire proof deflector should be installed
- Distance to non-combustible materials should be minimum 200 mm.

The chimney should be very well insulated and suitable for temperatures of the flue gasses of minimum 400 ^{0}C, with inside diameter of at least ø 150 mm or with a cross-section area of at least 200 cm^2. Chimney fire-safety class -T400G.

- **The wood-burning stove should not be connected to a chimney when there is already a connected solid fuel boiler.**

The stove is equipped with spring for self-closing fire door (Fig.1, Poss.17,) and can be connected to a common chimney. Presence of a spring for self-closing fire door is indicated on the packing label and described in the technical data sheet.

Control of the burning process.

Prior first usage of the appliance, the user should get familiar with all parts and control devices.

The air needed for the burning process is controlled from the handle (Fig. 1, Poss.5). Closed at position "0", and open at maximum at the opposite side (Table 2).Primary air is used for quicker ignition of the stove. The primary air passes through the ash pan, the bottom grate and goes into the firebox. Adjusting of the primary air during the burning process is performed by air regulator (Fig.1, Poss.6). When the stove is connected to a chimney with high draft, it is recommended the regulator to be in closed position. The ashtray should not be left fully filled. If full, it will prevent the primary air to get in the combustion chamber. It is necessary to clean the ashtray regularly. **The ashtray is cleaned only when it is cold.**
Secondary air supplies to the fire the necessary oxygen and helps for proper burning and complete burning of the fuel. Secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Poss.2). During the combustion process, the regulator for secondary air controls the intensity of the burning both quantitatively and qualitatively, increases the efficiency and prevents accumulating of dust on the glass. The secondary air regulator should not be closed when the appliance is working. In many cases the secondary air regulator has been closed shortly after the ignition, to reduce the fuel consumption, despite our directions. This leads to limitation of the flow of oxygen and as a result to not efficient burning process and then the glass is covered with soot. In addition, there are harmful emissions which may cause higher amount of soot particles in the chimney
As the heat output of your appliance depends also on the height of the chimney, the precise control of the necessary air for the combustion is done by trial.

Initial ignition of the appliance.

At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:

- Take out all the supplementary tools out of the ash pan.
- The regulators for primary and secondary air control must be fully open.
- Remove the energy efficiency label
- The first ignition must be slow and still, with little quantity of sticks and paper**.**

Only during the first ignition, it is necessary to leave the fire door slightly open, to prevent sticking of the sealing rope of the fire door onto the paint.

Ignition during regular exploitation.

Your appliance is constructed and designed for intermittent burning.
At each ignition, you must do the following:

- Primary air regulator have to be in open position.
- Secondary air regulator have to be in open position.
- Put the basic combustion materials, ignite them and close the door completely. The ashtray have to be fully closed and tightly pressed to the stove body.
- After the kindling has burned down, you must wait few minutes until good embers form. After that, the embers must be collected in the middle. Then you can put 2 - 3 wood logs on top of it.
- After the wood is burning well, the preferred heat output is achieved by regulating the combustion air.



Control of the burning process:

Process / Regulator	Lighting	Burning
Secondary	0 ⟶ ⟵ 0 open	0 ⟶ ⟵ 0 open
Primary	0 ⟶ open	0 closed ⟵

Table. 2.

Fuel quantity and reloading interval

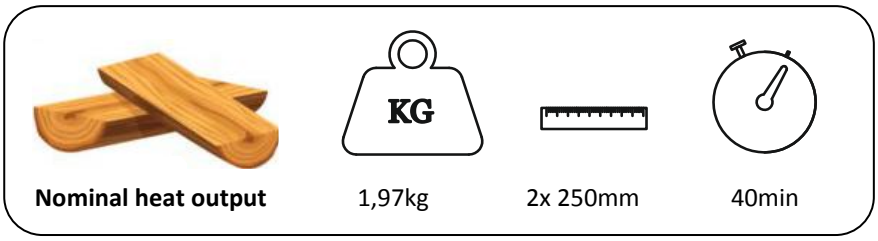


Fig.3.



Fig.4.

- **Maximum allowed height of the used fuel in the combustion chamber is 150 mm (Fig.4).**
- **When more fuel than the maximum allowed is used, there is a danger of overheating, unexpected deformations and overall bad appearance of the appliance.**

Spare parts.

Scheme of the used bricks

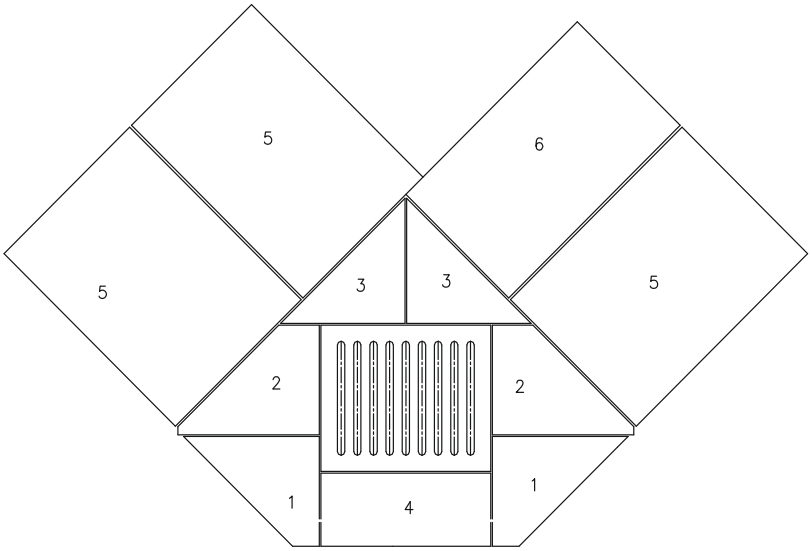


Fig. 5.

N	Designation	Dimensions / number	Material	Quantity	
				Panama, Panama A	Panama 2, Panama 2A
1	Brick angled III	172.00.00.27	Schamotte	2	2
2	Brick angled II	172.00.00.26	Schamotte	2	2
3	Brick angled I	172.00.00.25	Schamotte	2	2
4	Brick	30 x 220 x 300	Schamotte	2	2
5	Brick	30 x 180 x 300	Schamotte	2	2
6	Brick	30 x 145 x 300	Schamotte	2	2
7	Grate	619.00.00.13	Cast iron	1	1
8	Front ceramic glass	4x280x300		1	
9	Side ceramic glass	4x85x280		2	
10	Front ceramic glass	4x280x108			2
11	Side ceramic glass	4x95x280			2
12	Handle			1	2
13	Door sealing	Rope ϕ12		1	2
14	Glass sealing	Flat rope 10x2		3	4

Table 3.